

Naciones Unidas
**ASAMBLEA
GENERAL**

UNDECIMO PERIODO DE SESIONES
Documentos Oficiales



TERCERA COMISION, 696a.
SESION

Jueves 29 de noviembre de 1956,
a las 15.15 horas

Nueva York

SUMARIO

Página

Tema 30 del programa:

Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados (*continuación*)
Examen de los proyectos de resolución (*continuación*) 69

Presidente: Sr. Hermod LANNUNG (Dinamarca).

TEMA 30 DEL PROGRAMA

**Informe del Alto Comisionado de las Naciones
Unidas para los Refugiados (A/3123/Rev.1,
A/3123/Add.1 y 2; A/3154, capítulo VI,
sección IV, A/C.3/L.508, L.509, L.510/Rev.1,
L.512) (*continuación*)**

**EXAMEN DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCIÓN (A/C.3/
L.508, L.509, L.510/Rev.1, L.512) (*continuación*)**

1. La Sra. SHOHAM-SHARON (Israel) dice que su delegación renuncia al derecho de responder a algunas observaciones, que Israel rechaza terminantemente, porque desea evitar que se prolongue el debate en la Comisión y que ésta se vea envuelta en una discusión política interminable; la Tercera Comisión no es el lugar apropiado para esa clase de discusiones. Insta a las demás delegaciones a que atiendan las exhortaciones del Presidente en tal sentido y faciliten así la labor humanitaria de la Comisión.

2. La delegación de Israel considera que el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) no tiene en cuenta la forma en que ha venido desenvolviéndose en los últimos años el problema de los refugiados. La experiencia ha demostrado que son pocos los refugiados de vieja data que desean ser repatriados; por esta razón, la Asamblea General adoptó su resolución 832 (IX) en la que se hace hincapié sobre la necesidad de planes a largo plazo de asimilación y reasentamiento. En vista de la indebida importancia que se da a una sola de las soluciones, la de la repatriación, en el proyecto de resolución de Checoslovaquia, la delegación de Israel votará en contra del mismo.

3. El proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) abarca todas las soluciones posibles y apoya el informe del Alto Comisionado (A/3123/Rev.1 y Add.1 y 2). Asimismo, tiene en cuenta el hecho de que, en virtud de la resolución 1006 (ES-II) de la Asamblea General y de la resolución adoptada por ésta en su 587a. sesión plenaria del 21 de noviembre de 1956, a la Oficina del Alto Comisionado le ha sido confiada expresamente la tarea de ayudar a los refugiados húngaros. Aunque el proyecto de resolución conjunto no está redactado con toda la firmeza que sería de desear, refleja tanto la situación como las necesidades presentes; la delegación de Israel le dará su apoyo. Es satisfactorio que sus proponentes hayan aceptado la enmienda de Chile.

4. En cuanto al proyecto de resolución de Siria (A/C.3/L.512), la delegación de Israel opina que si bien puede ser útil el suministro de datos estadísticos, éstos no constituyen un elemento esencial en el desempeño de las funciones del Alto Comisionado. Por el contrario, no sería acertado recargar con nuevas tareas la Oficina del Alto Comisionado, en momentos en que ésta tiene planteados tan serios problemas. Por tanto, la delegación de Israel votará en contra de dicho proyecto de resolución.

5. Las enmiendas de Siria (A/C.3/L.514) al proyecto de resolución conjunto solo servirían para restarle fuerza. En cambio, la delegación de Israel apoyará gustosamente el proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509), que da a los Estados Miembros la oportunidad de poner de manifiesto su gratitud por la gran contribución personal que el fallecido Alto Comisionado aportó a la causa de los refugiados. Empero, aunque su delegación está dispuesta a aceptar el proyecto de resolución en su forma actual, no se opondría a la enmienda de Afganistán (A/C.3/L.516), si la modificación sugerida hiciera que el proyecto fuera mas aceptable para un mayor número de delegaciones.

6. El Sr. BEAUFORT (Países Bajos) dice que, en vista de las respuestas claras y rápidas que en la sesión anterior dieron a su delegación el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales y el representante del Reino Unido, desea retirar su sugerencia de que se mencione en el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) el párrafo 17 del Estatuto de la Oficina del Alto Comisionado (resolución 428 (V) de la Asamblea General, anexo).

7. El Sr. VLAHOV (Yugoeslavia) señala que la actitud de su delegación ante los proyectos de resolución que examina la Comisión está en consonancia con su posición general ante el problema de los refugiados, tal como ha sido expuesta en el debate general.

8. Respecto del proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508), observa que, si bien el problema de los refugiados es complejo y tiene que resolverse en su conjunto, debe darse prelación a algunos de sus aspectos. Cada día llegan noticias sobre el número de refugiados húngaros, y cabe calificar la situación de cambiante; la Oficina del Alto Comisionado debe por ello prestar mayor atención a la posibilidad de la repatriación voluntaria, como solución al problema de estos refugiados. Esta solución quizá no sea aplicable a los refugiados anteriores, pero al nuevo grupo debe dársele la oportunidad de decidir qué es lo que realmente desea. En vista de las enmiendas orales introducidas al proyecto de resolución de Checoslovaquia por el propio representante de ese país (695a. sesión), la delegación yugoeslava votará en favor de tal proyecto, que probablemente puede ser útil a los refugiados húngaros en las presentes críticas circunstancias.

9. La delegación yugoeslava no considera apropiado que las Naciones Unidas se atengan al precedente propuesto en el proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509); es más, no parece conveniente que las Naciones Unidas asuman el compromiso de proseguir por el mismo camino recorrido anteriormente. En consecuencia, no podrá votar a favor de dicha propuesta, a menos que se acepten las enmiendas presentadas por Afganistán (A/C.3/L.516) o Siria (A/C.3/L.517).

10. Aunque acaso sean correctos desde un punto de vista jurídico, se alejan de la realidad los argumentos expuestos en el sentido de que a la Comisión no compete tratar el problema de los refugiados húngaros. En la resolución adoptada en su 587a. sesión plenaria el 21 de noviembre de 1956, la Asamblea General ha dado instrucciones expresas a la Oficina del Alto Comisionado para que se ocupe de la cuestión y, por tratarse de un problema de carácter humanitario, la Tercera Comisión es competente para conocerlo. Aunque los párrafos 4 y 5 del proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) siguen pareciéndole un tanto vagos, quizá la delegación yugoeslava pueda votar en favor del mismo.

11. Finalmente, en cuanto a la información que se solicita en el proyecto de resolución de Siria (A/C.3/L.512), el Sr. Vlahov cree que a la Oficina del Alto Comisionado le será fácil reunir tal tipo de datos en el desempeño normal de sus actividades. En principio, la delegación yugoeslava está dispuesta a apoyar la propuesta de Siria pero espera que la delegación de Siria no insista en que se someta a votación el texto de su propuesta si la mayoría de la Comisión considera que la medida en ella prevista es prematura y que se debe dar tiempo a la Oficina del Alto Comisionado para preparar la información necesaria.

12. El Sr. BRATANOV (Bulgaria) opina que el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) no contiene nada nuevo. La Oficina del Alto Comisionado ha estado actuando de acuerdo con directivas similares durante varios años, con el resultado de que millares de refugiados aun viven en campamentos y el problema continúa figurando en el programa de la Asamblea General. Se está perpetuando dicho problema con fines de agitación política. Por ello, la delegación de Bulgaria dará su apoyo al proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508), ya que, con la aprobación de éste se lograría atenuar la tirantez internacional y mejorarían las condiciones materiales de muchos refugiados y personas desalojadas. Además, dicho proyecto se basa en la consideración profundamente humana de que toda persona tiene solamente una patria a la cual desea siempre volver, y tiene en cuenta la nueva legislación promulgada en los países de origen de los refugiados, que se ha traducido ya en un aumento del número de los repatriados.

13. La exhortación que, en el proyecto de resolución de Checoslovaquia, se hace a todos los gobiernos para que cooperen en la solución del problema de los refugiados por medio de la repatriación voluntaria, constituye una innovación. El jefe de la delegación de Bulgaria hizo en una reciente sesión plenaria de la Asamblea un llamamiento en pro de la disminución de la tirantez internacional durante el undécimo período de sesiones; la aprobación del proyecto de resolución de Checoslovaquia contribuiría a dicho objetivo y, en consecuencia, la delegación de Bulgaria votará a su favor.

14. El Sr. STEWART (Nueva Zelandia), refiriéndose al proyecto de resolución de Siria (A/C.3/L.512),

declara que su Gobierno está contribuyendo al FONUR en la inteligencia de que los recursos del mismo se emplean para aliviar la miseria humana; los Estados no se sentirían estimulados a aportar contribuciones si pensasen que las mismas iban a destinarse a la obtención de datos estadísticos.

15. El proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) parece estar fuera de lugar; parece referirse más bien a las deliberaciones de las Naciones Unidas sobre los refugiados de 1946, que al actual informe del Alto Comisionado. El problema de las personas desalojadas no se ha debatido en las Naciones Unidas desde hace varios años, ni se menciona en el informe. Los refugiados comprendidos en la jurisdicción del Alto Comisionado son personas desalojadas que habían rechazado la repatriación y para quienes no se había encontrado todavía ninguna otra solución. Las filas de estos refugiados se han visto engrosadas por los millares de personas para quienes resultaban intolerables las condiciones de vida en sus propios países. La delegación de Nueva Zelandia no puede apoyar el proyecto de resolución de Checoslovaquia, ya que el problema de las personas desalojadas es ficticio.

16. Pero ha surgido un nuevo tipo de personas desalojadas: quizá el representante checoslovaco considere conveniente hacer extensiva la oferta de repatriación a las personas desalojadas que recientemente lucharon en las calles de Budapest y que ahora se encuentran en la Unión Soviética.

17. El Sr. MEZINCESCU (Rumania), refiriéndose al proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1), señala que en su parte dispositiva se aparta del Estatuto de la Oficina del Alto Comisionado, puesto que no hace ninguna referencia expresa a la repatriación voluntaria como solución al problema de los refugiados. Si el Alto Comisionado va a dedicar sus esfuerzos exclusivamente al reasentamiento y asimilación de los refugiados, no podrá lograrse ningún progreso. Resulta evidente, por lo hasta ahora ocurrido, que los propios refugiados se niegan a aceptar las soluciones que ofrece el programa del FONUR, y que los objetivos de éste no podrán probablemente alcanzarse dentro del plazo fijado. Los gobiernos se muestran remisos a aportar contribuciones, mientras determinados círculos oponen obstáculos a cualquier solución con el propósito de crear un campo de batalla para la "guerra fría".

18. El Sr. Mezincescu se siente obligado a comentar las observaciones formuladas por el representante de los Estados Unidos de América (694a. sesión) en relación con el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508). Dicho representante declaró que su Gobierno no cooperaría con los países de origen de los refugiados en la labor de estimular la repatriación voluntaria. Tal declaración resulta explicable en vista de la política de los Estados Unidos de secuestrar sistemáticamente a los refugiados para transportarlos a los Estados Unidos de América, de donde nunca regresarán a sus países. Es cínico sugerir que la presión de que han sido víctima los refugiados procede de los países de origen. En la resolución 8 (I) de la Asamblea General se declaró que la repatriación voluntaria era el principal objetivo de la labor en favor de los refugiados, pero dicho objetivo ha sido frustrado por la "guerra fría".

19. Las negociaciones directas entre los gobiernos interesados han resultado fructíferas en el pasado y deben aplicarse al caso de los refugiados húngaros. En Rumania causan profunda preocupación los intensos

esfuerzos que se hacen por dispersar a esos refugiados con la mayor rapidez posible; millares de personas atemorizadas por los sucesos que se produjeron con motivo del *putsch* fascista en Hungría se encontrarán en la trágica situación de no poder regresar a su patria, aunque así lo deseen.

20. El PRESIDENTE invita al representante de Rumania a que ciña sus observaciones a los proyectos de resolución y enmiendas que examina la Comisión.

21. El Sr. MEZINCESCU (Rumania) considera que sus palabras son pertinentes en la discusión de los proyectos.

22. Es posible que algunas de las ofertas de ayuda a los refugiados húngaros se hayan hecho con un espíritu humanitario, pero es esencial considerar las consecuencias que tal ayuda tendrá para los propios refugiados. Como indicó el representante de Arabia Saudita, a los refugiados húngaros se les debe dar la oportunidad de decidir por sí mismos. Así pues, la delegación de Rumania se abstendrá de votar sobre el proyecto conjunto de resolución (A/C.3/L.510/Rev.1), pero votará a favor de los proyectos de resolución presentados por Checoslovaquia (A/C.3/L.508) y Siria (A/C.3/L.512).

23. El Sr. BENGTON (Suecia) apoya decididamente el proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509).

24. Votará en favor del proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1), ya que las medidas que en él se prevén redundarán en beneficio no sólo para los refugiados anteriores sino también para los húngaros. Pero su delegación estima que no debe ampliarse automáticamente la jurisdicción del Alto Comisionado para que abarque todos los grupos de nuevos refugiados que puedan surgir en lo sucesivo; tales casos deben ser objeto de una decisión especial de la Asamblea General o, en caso de urgencia, del Secretario General.

25. La delegación de Suecia no votará a favor del proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508), por no perseguir el mismo ninguna finalidad útil. No se impedirá a ningún refugiado que regrese a su país si así lo desea, aún en el caso de que no se aprueba la propuesta checoslovaca.

26. Como las filas de los refugiados están sujetas a continuo cambio, la reunión de los datos estadísticos previstos en el proyecto de resolución de Siria (A/C.3/L.512) supondría un trabajo administrativo inútil y probablemente demandaría gastos adicionales. Por ello, Suecia no podrá votar a favor de dicho proyecto.

27. El Sr. PONCE (Ecuador) dice que el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508), aunque hábilmente redactado, elude el verdadero problema de los refugiados y reduce un tema complejo a la sola cuestión de la repatriación. Desgraciadamente ese proyecto no es una respuesta al problema de la gran mayoría de los refugiados que huyeron de sus países temiendo por sus vidas y con el propósito de encontrar un nuevo hogar. Lo que los refugiados esperan de la comunidad internacional es, ante todo, protección. Por ello, no puede aceptar el proyecto de resolución de Checoslovaquia ni la enmienda de Albania (A/C.3/L.511), con las que se trata de silenciar las protestas contra la injusticia.

28. Por el contrario, el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) plantea el problema en sus términos justos y prevé al propio tiempo disposiciones adecuadas para los refugiados húngaros. Votará, pues,

en favor de ese proyecto, especialmente en vista de que sus autores han aceptado la enmienda de Chile (A/C.3/L.515) en la que se expresa el reconocimiento de la Asamblea al Gobierno de Austria por la acción que ha realizado.

29. El orador apoya el proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509).

30. U THWIN (Birmania) manifiesta que debe rendirse tributo a quien lo merece; por ello votará a favor del proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509). También apoya el proyecto de resolución de Siria (A/C.3/L.512), en virtud del cual la Comisión recibiría valiosa información que le permitiría tratar en forma más adecuada el problema de los refugiados. Tanto el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) como el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) se ajustan al espíritu del Estatuto de la Oficina del Alto Comisionado, pero el orador estima que debe estudiarlos todavía más a fondo.

31. Ato Solomon TEKLE (Etiopía) dice que en modo alguno su país es indiferente ante los problemas de los refugiados. Por el contrario, se solidariza con éstos, especialmente con los refugiados húngaros, y admira la generosidad de los países que acuden en su socorro. Lo único que lamenta es que su país no pueda contribuir a esa tarea de socorro. En otras épocas, Etiopía dió asilo a un gran número de refugiados europeos. En las actuales circunstancias, lo menos que puede hacer la delegación etiope es prestar su apoyo moral a esta causa humanitaria votando a favor del proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) que, en su opinión, tiene un alcance más amplio que los otros proyectos de resolución presentados. También apoya la enmienda de Chile (A/C.3/L.515) al proyecto conjunto de resolución. La delegación de Etiopía, deseosa de rendir homenaje al que fué Alto Comisionado para los Refugiados, votará a favor del proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509).

32. El Sr. BARODY (Arabia Saudita) lamenta que no se hayan refundido el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) y el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) puesto que, de haberse hecho así, hubiera podido votar en favor del texto resultante. Esos dos proyectos no están en conflicto, sino que, de hecho, puede decirse que se complementan mutuamente. En el proyecto de resolución conjunto se menciona de paso la repatriación; pero en verdad el Alto Comisionado ha empleado ese método sólo en contadas oportunidades en los últimos tres o cuatro años y, por lo tanto, el hecho de que se destaque la repatriación en el texto checoslovaco está ampliamente justificado. El proyecto de Checoslovaquia tiene también otros méritos, tales como la recomendación que figura en el párrafo 3 de la parte dispositiva, en el sentido de que colaboren los gobiernos directamente interesados. La enmienda de Albania (A/C.3/L.511) también es aceptable en principio, si bien podrían reemplazarse las palabras "no permitan que se desarrollen" por "no alienten" a fin de garantizar la libertad de información; asimismo, convendrían otros cambios en su redacción. El principal inconveniente del proyecto de resolución de Checoslovaquia es que en él no se menciona para nada a los refugiados húngaros y que, por tanto, no trata en su totalidad el tema que tiene ante sí la Comisión.

33. El orador no podrá votar a favor del proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) a menos que sus autores acepten las enmiendas 1, 3 y 4 de Siria

(A/C.3/L.514), que no han sido aceptadas todavía. En una resolución de carácter humanitario es fundamental suprimir toda referencia a una resolución de la Asamblea General cuyo preámbulo es de índole eminentemente política, aunque, en cambio, no sería objetable una referencia concreta a su parte dispositiva. Al sustituir las palabras "su grave inquietud" por "su inquietud" e "insta" por "invita" no se modifica en nada el sentido del texto, pero en cambio se suaviza el tono innecesariamente dramático y emocional empleado.

34. Si se aceptan dichas enmiendas, el orador podrá votar a favor del proyecto de resolución conjunto y del proyecto de resolución de Checoslovaquia; en caso de que se rechacen, tendrá que abstenerse en ambos casos, ya que el primero está influido por prejuicios políticos y el segundo no es suficientemente amplio. Le es grato señalar, no obstante, que los autores del proyecto de resolución conjunto han aceptado la enmienda de Chile (A/C.3/L.515), que merece su apoyo incondicional.

35. Podrá votar a favor del proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509) siempre que la autora acepte la enmienda del Afganistán (A/C.3/L.516) a su texto, pero hace suyas también las observaciones del representante de Yugoslavia en lo que se refiere al peligro de sentar precedentes.

36. A pesar de la experiencia de los últimos años, el Sr. Baroody sigue confiando en que en sus futuros períodos de sesiones la Comisión se abstendrá de introducir consideraciones políticas en una cuestión exclusivamente humanitaria y que tratará a los refugiados simplemente como seres humanos que tienen urgente necesidad de ayuda.

37. La Srta. BERNARDINO (República Dominicana) acepta la enmienda del Afganistán (A/C.3/L.516) a su proyecto de resolución (A/C.3/L.509).

38. El Sr. SUMARJO (Indonesia) dice que, si bien el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) contiene varias recomendaciones dignas de apoyo, abriga serias dudas respecto a la aplicación del párrafo 1 de la parte dispositiva. La enmienda de Albania (A/C.3/L.511) se refiere a una cuestión política que no compete a la Comisión. En su opinión, el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) es aceptable en términos generales, pero está de acuerdo con el representante de Siria en que debe suprimirse la referencia a la resolución 1006 (ES-II) de la Asamblea General. El Sr. Sumarjo apoya el proyecto de resolución de Siria (A/C.3/L.512), y el proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509), con la enmienda introducida.

39. El Sr. ARIDIA (Libia) manifiesta que no votará en contra de ninguno de los proyectos que tiene ante sí la Comisión, pues está seguro de que a sus autores les mueve el sincero deseo de socorrer a los refugiados.

40. El Sr. MUFTI (Siria) señala que el Alto Comisionado Adjunto ha dado seguridades de que en futuros informes se incluirán algunos de los datos estadísticos que interesan especialmente a su delegación. Por tanto, el Sr. Mufti retira el proyecto de resolución de su delegación (A/C.3/L.512), y se muestra agradecido a todas las delegaciones que lo han apoyado.

41. También retira su enmienda (A/C.3/L.517) al proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509), ya que ese texto merece ahora toda su aprobación.

42. El orador pide que se someta a votación, párrafo por párrafo, el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1); en caso de que no se aprueben las

enmiendas por él propuestas (A/C.3/L.514), podrá votar a favor de algunos de los párrafos, pero tendrá que abstenerse en la votación del texto en su totalidad.

43. El Sr. MARRIOTT (Australia) declara que en el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) se insiste en la repatriación voluntaria a expensas del reasentamiento y la asimilación. De los párrafos 142 a 144 del informe (A/3123/Rev.1) se desprende claramente que el Alto Comisionado no sólo señala a los refugiados la posibilidad de su repatriación, sino que además protege sus derechos al velar por que no se ejerza ninguna influencia indebida en favor de una solución con exclusión de las demás. Como el proyecto de resolución de Checoslovaquia restringe la libertad de opción de los refugiados, su delegación se opondrá al mismo.

44. El efecto de la enmienda de Albania (A/C.3/L.511) al proyecto de resolución de Checoslovaquia sería alentar la propaganda en favor de la repatriación, al mismo tiempo que prohibiría la divulgación de información acerca de sus peligros. La delegación de Australia siempre se ha opuesto a toda restricción a la libertad de información y, por tanto, se opondrá a la enmienda de Albania, la cual, en conjunción con el proyecto de resolución de Checoslovaquia, privaría a los refugiados de uno de los derechos humanos fundamentales.

45. Su delegación votará a favor del proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1). Refiriéndose a las enmiendas presentadas por Siria (A/C.3/L.514) a dicho proyecto de resolución, el orador señala que de aprobarse la enmienda al cuarto párrafo del preámbulo, se suprimiría toda referencia a la resolución 1006 (ES-II) adoptada por la Asamblea General el 9 de noviembre de 1956. Como Australia apoyó esa resolución en la Asamblea General, apoyará también la referencia a esa resolución en el proyecto de resolución conjunto. Además, es evidente que la palabra "disposiciones" en el cuarto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución conjunto se refiere solamente a las que figuran en la parte dispositiva de la sección II de la citada resolución de la Asamblea General. Así pues, se opone a la enmienda 1 de Siria. Se opone también a las enmiendas 3 y 4, ya que debilitarían el carácter urgente del proyecto de resolución. El orador ve con agrado la incorporación de la enmienda de Chile (A/C.3/L.515); todos los países se solidarizan sinceramente con el Gobierno de Austria en su difícil situación actual.

46. El proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509), en la forma en que ha sido modificado por su autora, resulta aceptable para la delegación de Australia.

47. El Sr. ARKADEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) reitera el apoyo de su delegación al proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) y a la enmienda de Albania (A/C.3/L.511). Algunas delegaciones han manifestado que el proyecto de resolución es parcial, porque destaca la repatriación voluntaria a expensas de otras soluciones; en virtud de las enmiendas introducidas en el quinto párrafo del preámbulo y en el párrafo 4 de la parte dispositiva, el orador considera que estas afirmaciones son infundadas. Mas aun, está convencido de que sólo una resolución que disponga que los refugiados recibirán información objetiva sobre la nueva legislación de sus países de origen, en la que se subraye la necesidad de contar con la colaboración de los países de asilo para alentar la repatriación y en la que se invite a la Oficina

del Alto Comisionado a adoptar medidas para promover la repatriación, podrá contribuir a resolver el problema de los refugiados. Las negociaciones bilaterales para fomentar la repatriación han demostrado su utilidad en otras ocasiones y nada justifica que se deseché la posibilidad de recurrir a conversaciones similares en el momento actual. En el proyecto de resolución de Checoslovaquia también se señalan anteriores resoluciones de la Asamblea General, cuyas recomendaciones lamentablemente la Oficina del Alto Comisionado no ha considerado oportuno cumplir en la forma adecuada, y se le encarga que así lo haga ahora. Además, se encarga a la Oficina del Alto Comisionado que presente algunos datos estadísticos.

48. En lo que respecta a la enmienda de Albania (A/C.3/L.511), la posición de las Naciones Unidas ha sido siempre sostener que la propaganda sólo puede demorar la solución del problema de los refugiados y convertirlo en una cuestión política. Le sorprende por ello la oposición que ha despertado la enmienda. Esa oposición sólo puede deberse al deseo de algunos países de continuar la propaganda hostil.

49. La delegación de la URSS se abstendrá en la votación del proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509).

50. No hay ninguna razón válida que justifique la introducción de la cuestión de los refugiados húngaros en el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1). La discusión del tema en las sesiones plenarias de la Asamblea se basó en una resolución ilegal, y el problema no ha sido remitido a la Tercera Comisión. Con respecto al texto del proyecto, su delegación sólo puede apoyar el tercer párrafo del preámbulo, que establece las tres posibles soluciones del problema. El cuarto párrafo del preámbulo se refiere a la resolución 1006 (ES-II) de la Asamblea General, que es contraria a los principios de las Naciones Unidas; en consecuencia, no podrá votar en favor del mismo. Además, en la práctica, los programas del Alto Comisionado no prevén las disposiciones necesarias para la repatriación voluntaria, por lo que la delegación de la URSS no podrá votar en favor de los párrafos en que aquéllos se mencionan. Se abstendrá en la votación del proyecto de resolución en su totalidad. El Sr. Arkadev desea señalar una vez más a la atención del Alto Comisionado Adjunto el hecho de que la URSS está dispuesta a colaborar con él y a proporcionar ayuda material para la repatriación voluntaria de los refugiados y fugitivos. Su delegación le exhorta a que exponga las medidas que se propone adoptar para fomentar esa repatriación.

51. Con respecto a las observaciones improcedentes del representante de Nueva Zelandia, el Sr. Arkadev señala que no es la primera vez que la delegación de ese país promueve una situación desagradable al formular declaraciones sin fundamento.

52. El PRESIDENTE pide al representante de la URSS que se abstenga de hacer comentarios de esa naturaleza.

53. El Sr. ARKADEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) piensa que hubiera sido más propio que el Presidente interrumpiese la declaración ofensiva del representante de Nueva Zelandia.

54. Las afirmaciones del representante neozelandés sobre la presencia en la Unión Soviética de húngaros desalojados son completamente falsas, y resulta sorprendente oír tales afirmaciones en boca de la delega-

ción de un país desde donde muchos refugiados claman por regresar a sus patrias respectivas.

55. El Sr. STEWART (Nueva Zelandia) no cree que merezca la pena responder al ataque del representante de la URSS a su delegación; los hechos hablan por sí mismos.

56. La Srta. BRUUN (Dinamarca) declara que votará a favor del proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509), puesto que el Sr. van Heuven Goedhart sirvió fielmente la causa de los refugiados. Sin embargo, no puede apoyar el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) porque en él se subraya en forma desmedida y poco objetiva la repatriación y porque no se menciona a los refugiados húngaros.

57. Dinamarca ha anunciado que está dispuesta a aceptar 1.000 refugiados húngaros. La Cruz Roja danesa y otras organizaciones del país han recolectado el equivalente de casi un millón de dólares para los refugiados húngaros; Dinamarca se ha encargado del funcionamiento de un hospital para los refugiados húngaros en Austria y las organizaciones de trabajadores daneses mantienen un hogar para refugiados en ese país.

58. El Sr. CHENG (China) declara que se opondrá al proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) por las mismas razones que motivaron su oposición a un proyecto de resolución análogo en el anterior período de sesiones: carece de franqueza, es limitativo y se refiere a categorías de personas distintas de las que son objeto del debate.

59. Votará a favor del proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509), ya que sus fines son encomiables, aun cuando se haya tomado una acción similar en otros casos, sin que mediaran resoluciones especiales.

60. Las observaciones aclaratorias del representante del Reino Unido (695a. sesión) con respecto al párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución revisado (A/C.3/L.510/Rev.1) coinciden con las opiniones sustentadas por la delegación de China. Como se ha incorporado también al proyecto conjunto de resolución revisado la enmienda de Chile (A/C.3/L.515), el orador votará a favor del citado proyecto, que se refiere tanto a los refugiados húngaros en Austria como al programa de soluciones permanentes.

61. El Sr. AYALA MERCADO (Bolivia) no puede apoyar el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) por insistir el mismo en la solución de la repatriación, cuando lo esencial es que los refugiados puedan optar libremente entre las tres soluciones que se les ofrecen. La repatriación es una solución especial para aquellos refugiados que han huído de sus hogares presa de pánico, pero no ha de insistirse en la misma a costa de las demás. Aunque el propósito de la enmienda de Albania (A/C.3/L.511) no tiene nada de reprochable, el Sr. Ayala Mercado no puede apoyarla ya que debe evitarse la sugestión de que entre los refugiados se desarrollan actividades de propaganda hostil hacia los gobiernos, independientemente de lo que haya o no de cierto en ello. Apoya el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1), y el proyecto de resolución de la República Dominicana (A/C.3/L.509), tal como ha sido revisado por su autora.

62. El Sr. RACZ (Hungría) apoya el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508) y la enmienda propuesta por Albania al mismo (A/C.3/L.511). Le es grato observar que la mayoría de las delegaciones ha reconocido el principio de la repatria-

ción; los argumentos de los que se han opuesto al mismo carecen de consistencia. Le ha dolido advertir que algunas delegaciones tratan de sacar provecho político de los sufrimientos de los refugiados; está convencido de que en su mayoría los refugiados húngaros han abandonado su país porque tuvieron un concepto equivocado de la situación, y que pronto volverán a él. Su Gobierno ha enviado ya una nota al Gobierno de Austria en la que se pide el retorno de todos los refugiados menores de 18 años y espera recibir una respuesta favorable.

63. El orador votará en contra del proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1), ya que no da la debida importancia a la repatriación.

64. El Sr. BUDO (Albania) recuerda que, en la 694a. sesión, el representante de los Estados Unidos de América intentó refutar la declaración hecha por el representante de Albania en la 693a. sesión sobre la actitud hostil de los círculos norteamericanos hacia la República Popular de Albania y sobre la propaganda calumniosa de la Voz de América. En dicho discurso, el representante de Albania se limitó a citar algunos ejemplos solamente a fin de probar que los círculos norteamericanos, mediante una propaganda hostil, procuraban disuadir a los refugiados de regresar a sus países; pero hubiera podido hablar de emigrados albaneses reclutados en los campamentos de refugiados en el extranjero y enviados a Albania para dedicarse a actividades subversivas, al espionaje y al sabotaje. Las confesiones de esos espías ante los tribunales albaneses, sus armas de fabricación norteamericana y los documentos ocupados en su poder prueban la exactitud de esos hechos.

65. En lo que se refiere a las calumnias de las emisiones de la Voz de América, el Sr. Budo cita el ejemplo de una emisión de esta radio, repetida por otros órganos de información norteamericanos, según la cual la fábrica de tejidos situada cerca de Tirana, equipada con maquinaria importada de la Unión Soviética, es en realidad una fábrica de armas. Tal afirmación mueve a risa.

66. En cuanto a la libertad de expresión que el representante de los Estados Unidos y otras delegaciones han ensalzado, ya se sabe lo que se quiere decir con ello. La cuestión de la libertad existente en esos países es algo que concierne a sus pueblos, y el Sr. Budo no quiere discutirla; pero pide, por la misma razón, que los demás no traten de ingerirse en los asuntos internos de otros Estados. El pueblo albanés no obtuvo la verdadera libertad sino cuando instauró en su país el régimen de democracia popular.

67. Apoya el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508), que simplemente subraya la importancia de la repatriación como una de las soluciones al problema de los refugiados. No quiere investigar los motivos que han impulsado a algunas delegaciones a oponerse a la enmienda de Albania (A/C.3/L.511), que es resultado de una triste experiencia. La enmienda carece de objetivos políticos y tiende tan sólo a completar el proyecto de resolución de Checoslovaquia, insistiendo en que los gobiernos deben abstenerse de hacer propaganda contra la repatriación. El orador está dispuesto a aceptar el cambio de redacción propuesto por el representante de Arabia Saudita, que no modifica el sentido.

68. No puede apoyar el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1), ya que no ofrece una solución general al problema de los refugiados.

69. El Sr. MUFTI (Siria) pregunta si el programa de soluciones permanentes del problema pendiente de los refugiados, citado en el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1), incluye la repatriación voluntaria.

70. El Sr. READ (Alto Comisionado Adjunto de las Naciones Unidas para los Refugiados) declara que su Oficina se rige por las instrucciones de la Asamblea General, que ha establecido su Estatuto (resolución 428 (V) de la Asamblea General, anexo). El párrafo 1 del Estatuto dispone que el Alto Comisionado deberá buscar soluciones permanentes al problema de los refugiados ayudando a los Gobiernos y a las organizaciones privadas a facilitar la repatriación voluntaria de tales refugiados o su asimilación en nuevas comunidades nacionales.

71. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.508), con la enmienda propuesta por Albania (A/C.3/L.511), y aceptada por su autor.

Por 43 votos contra 10 y 15 abstenciones, queda rechazado el proyecto de resolución, con la enmienda introducida.

72. El PRESIDENTE somete a votación, párrafo por párrafo, el proyecto conjunto de resolución revisado (A/C.3/L.510/Rev.1) y las enmiendas de Siria al mismo (A/C.3/L.514).

Por 58 votos contra ninguno y 5 abstenciones queda aprobado el primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

Por 61 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el segundo párrafo del preámbulo.

Por 61 votos contra ninguno y 7 abstenciones, queda aprobado el tercer párrafo del preámbulo.

Por 35 votos contra 10 y 20 abstenciones, queda rechazada la enmienda 1 de Siria (A/C.3/L.514), referente al cuarto párrafo del preámbulo.

Por 46 votos contra 8 y 13 abstenciones, queda aprobado el cuarto párrafo del preámbulo.

Por 51 votos contra ninguno y 16 abstenciones, queda aprobado el quinto párrafo del preámbulo.

Por 50 votos contra ninguno y 17 abstenciones, queda aprobado el párrafo 1 de la parte dispositiva.

A petición del representante de Rumania, se procede a votación nominal sobre el párrafo 2 de la parte dispositiva.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Irak.

Votos a favor: Irak, Irlanda, Israel, Italia, Liberia, Luxemburgo, México, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Noruega, Paraguay, Perú, Filipinas, Portugal, Arabia Saudita, España, Suecia, Siria, Tailandia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Afganistán, Argentina, Australia, Bélgica, Bolivia, Brasil, Canadá, Ceilán, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dinamarca, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Finlandia, Francia, Grecia, Guatemala, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Indonesia, Irán.

Abstenciones: Nepal, Pakistán, Polonia, Rumania, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Albania, Austria, Bulgaria, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Checoslovaquia, India.

Por 55 votos contra ninguno y 13 abstenciones, queda aprobado el párrafo 2 de la parte dispositiva.

Por 51 votos contra ninguno y 16 abstenciones, queda aprobado el párrafo 3 de la parte dispositiva.

Por 52 votos contra ninguno y 15 abstenciones, queda aprobado el párrafo 4 de la parte dispositiva.

Por 35 votos contra 10 y 20 abstenciones, queda rechazada la enmienda 3 de Siria (A/C.3/L.514), referente al párrafo 5 de la parte dispositiva.

Por 45 votos contra ninguno y 22 abstenciones, queda aprobado el párrafo 5 de la parte dispositiva.

Por 37 votos contra 11 y 19 abstenciones, queda rechazada la enmienda 4 de Siria (A/C.3/L.514), referente al párrafo 6 de la parte dispositiva.

Por 46 votos contra ninguno y 22 abstenciones, queda aprobado el párrafo 6 de la parte dispositiva.

Por 53 votos contra ninguno y 15 abstenciones, queda aprobado el párrafo 7 de la parte dispositiva.

73. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución conjunto (A/C.3/L.510/Rev.1) en su totalidad.

A petición del representante de los Estados Unidos de América se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Panamá.

Votos a favor: Paraguay, Perú, Filipinas, Portugal, España, Suecia, Tailandia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Bolivia, Brasil, Canadá, Ceilán, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dinamarca, Ecuador, El Salvador, Etiopía, Finlandia, Francia, Grecia, Guatemala, Haití, Honduras, Islandia, Irán, Irak, Irlanda, Israel, Italia, Liberia, Luxemburgo, México, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Noruega.

Abstenciones: Polonia, Rumania, Arabia Saudita, Siria, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yemen, Afganistán, Albania, Bulgaria, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Checoslovaquia, Egipto, Hungría, India, Indonesia, Nepal, Pakistán.

Por 49 votos contra ninguno y 19 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución en su totalidad.

Se levanta la sesión a las 18.25 horas.